

# دین و معیشت

Оренбургъ, журналу «ДННЪ ва МАГНИЕТЪ» Телефонъ №289.

سنہ ۱۹۰۷

﴿ دین و معیشت ﴾

نومر ۳۹ اکتوبر ۱۲

بو دارو و ارشاد شہرینک طبیہ ادارہ سی طرفیندن تجارتنک عمومی قاعدہ،  
لرینہ بناؤ صائورغہ رخصت قیلیمشدر.

مین آنا چیلاغ.

۱۸۵ سانتیمتر اوز و تلغنگ غی ساچمنی، ۱۴ آی اچندہ،  
مخصوص اوز منک یا صادیغم دارو ایله اوستردم. بودارو  
ساچلرنی توشرمی، طامرلرنی نغنا و تیز اوستره، ازغنه استعمال  
قیلغاچک طامرلرنک صقاللری یاخشی بولوب اوسه و ساچ ہم صقا  
للری طبیعی توسینہ کرہدر. آندن باشقہ وقتندن اول حتی قارتلق  
کوننک آغار و دنک صافلیدر. بانقلرینک بہالری ۳ و ۵ صوم.  
آچہ سی آلتغاچدہ پوچتہ ایله بیاریلہدر.

آدرس: آنا چیلاغ وینا 1، №68، غرابین ۱۴، اصقلادی:  
اورنبورغک نیکولایفسکی آبتیقہدر.

Адрес: Николаевская Аптека  
Гершевичу.

تالچوکدہ

## ن. تینیشف

نیکولسکی رہ تگ کی 1 چچی و 2 چچی  
نومبرلردہ محمدی ایوپوف ایلان آرلوف  
کیبتنہ قارشى یگی کیلکان ماللردن  
ضاتولہدر جای و یاز کونلرنک استعمال  
قیلنہ تورغان هر تورلی مودنی تکان  
ویفک نرسہلر تورلی سوقنہ و تریکہلر  
اورنبورغسکی ہم پینزنسکی دبت شال  
لر عزتلو آلوپیلرمنک اعتبارغہ  
آلوب رحیم ایتولرینی اوتنہ مز.

فہرست. دنیا فنی اخرتہ علمی. استفقاغہ جواب.  
دنیا و اخرتدہ ضررلی خستہ لقی. منک بر حدیث  
ترجمہ سینہ. بنزم حاللر. شعر. عجب بر واقعہ.  
دوما یقنلاشہ. اخبار عمومیہ. خارجی خبرلر.  
اورنبورغ خبرلری.

تہذیب و تمدن

تہذیب و تمدن  
تہذیب و تمدن  
تہذیب و تمدن  
تہذیب و تمدن  
تہذیب و تمدن

اورنبورغ ايچون

سنه لك بهاسى . . . ۵ صوم « تين  
يارم سنه لگى . . . ۲ « ۵۰  
اوچ آيلغى . . . ۱ « ۲۵  
بر آيلغى . . . ۵۰ «

چيت شهر لرگه

سنه لك بهاسى . . . ۶ صوم « تين  
يارم سنه لگى . . . ۳ «  
اوچ آيلغى . . . ۱ « ۵۰  
بر آيلغى . . . ۵۰ «

آدرس

اورنبورغ

ژورنال "دين و معيشت"

تيليفون نومر ۲۸۹

# دين و معيشت

صحيفه

t.me/sehifeleribiz  
u.u8686@gmail.com

لو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
و بيع و صلوات و مساجد يذكر فيها اسم الله  
كثيرا و لينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

آدرس سز مقاله لر درج ايدلماز

ييارلگان يازو  
لرنى اوزكار توگه  
اداره اختيارليدر  
باصلمغان يازو  
لر كير و قايتار و  
لماز.  
مارقه سز خط  
لر قبول ايدلماز  
آدرس آلمان  
شدر و غه ۱۴  
آلتور.  
آدرى سنى آچق  
يازولرى اوتنوله

برملا ب ۱۲ تين

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دينى، فنى ادبى و سياسى ژورنالدر

۱۹۰۷ نچى سنه سينه مشترى دفترى آچق

"دين و معيشت" ژورنالينه ۱۲ نسخه "ايزگو كيچهلر" نامنه كتابلر و بردانه كالندار هديه ايدله چك در.

تيلگان مشترى لرگه بر نچى نومردان باشلاب كوندريلور.

شاكردلرگه حلقه لرندن كاعد يياركان تقديرده وياكه مدرسه لر ايسمنه آلدورولغانده يلىنه بر صوم كيمتلور.

## دنيا فنى آخرة علمى

معلوم اولسون قلب ديكان قيمتلى نرسه ياراديلشند  
انوق هر نرسه نى بيلو كه مستعد و حاضر بر نرسه در.  
لكن انده حاصل بولغان علملر عقلى و شرعى اوله رق  
ايكى قسم اولديغى كنى عقلى بولغانيكه كسبى و ضرورى  
اوله رق ايكى تورليدر. هم كسبى اولغاننده دنياوى  
اغروى اوله رق ايكيكه بولنه در.

عقلى بولغان علم شولدر كه اول علمنى عقل اوزى  
طبيعتى ايله يعنى قرانكه ياخود پيغمبر كه تقليد دن قطع  
نظر ايله ياخود هيچ كمكه ايارماينچى طابقان بولور.  
بو بولنه در ضرورى ايله كسبيكه، ضرورى بولغان  
علم شولدر كه ائتك قلبده نچك حاصل بولوى هم قايدن  
كيلوى بيلكولى بولماس مثلا "بر آدم ايكى اورنده  
بر زمانده بوله الهيدر. هم بر نرسه بر وقتنده بارده  
ير قده بوله الهيدر" ديب بيلو كبيدر كه بونى هر كيم  
صبى وقتند انوق بيله در. لكن قاي وقت بيله باشلاب  
غان هم نچك ايدوب بيلكان بو قدرلوسى بيلنمايدر.

فقط شولقدر لوسی معلومدر که بو علم الله تعالی نك خلقی ایله حاصل اولمشدر.

ایندی کسی بولغان علم شولدر که اول علم اوقمبق او کرانمک دلیل یورنمک ایله حاصل بولور. بو ایکی تورلی علمنک هر قایوسینه عقل دینه ایتوله در لکن اولکیسینه عقل فطری عقل ضروری صونکیسینه عقل مکتسب عقل مستفاد دیر ایله در. علیه الصلوة والسلام افندمز حضرتلرینک (ما خلق الله خلقا اکرم علیه من العقل) دیکن حدیث شریفنده عقلدن مراد عقل فطری و عقل ضروریدر که معنای حدیث جناب الله اوزینه عقلدن حرمتلی و آندن قدرلی هیچ بر نرسه خلق ایتمدی « دیمکدر.

اما علیه الصلوة والسلام افندمز حضرتلرینک حضرت علی کرم الله وجهه حضرتلرینه خطاباً ادا تقریب الناس الی الله تعالی بانواع البر فتقرب انت بعقلک) دیدیکی امر عالیسنده اولان عقلدن مرادده عقل مکتسب و عقل مستفاددر. که مثال حدیث شریف هر کیم الله تعالی حضرتینه هر تورلی ایدکولک ایله تقریب و یاقلق قیلدیغی و قتده سن اوزنک ننگ عقلنک ایله یقلق قیل دیمکدر. مرنده عقلدن مراد عقل مکتسب بولوی شونک ایچوندر که عقل ضروری عقل فطری مجرد الله تعالی نك خلقی ایله کنه بولغان ایچون آنک ایله تقریب ممکن توکلدر.

ایندی علوم عقلیه نك هر ایکی قسمی بیان ایدلدی فقط هر وقتده آرتقه قاله تورعان یاخود هیچ خاطرعه کلمای بتونلای او نوتیلوب قاله تورغان علوم شرعیه فی نرسه در؟ آئیده بیان ایتیک، علوم شرعیه علوم دینیه هر ایکیسی بردر. بو علوم دینیه پیغمبران عظام صلوة الله علیهم اجمعین حضراتنه تعلید ایله آنلرعه ایا روب آنلردن آنغان علملردر. بو ایسه الله تعالی طرفندن منزل قران کریمنی و مشکوة نبوتدن صادر بولغان احادیث شریفه نی او کرانمک لک و او کرانکند نصونک آنلرنک معنای شریفلرینی فهم قیللق ایله حاصل بوله در.

علوم عقلیه اوستونه قلبده نیوقت بو علوم حاصل بولسه اول قلب کمالات طابقان بوله در. همده قلبنک خسته لق و مر ضرلدن سلامتکی شوشی علم سایه سنده کنه ممکن بوله در. کرچه قلب سلامتکننده علوم عقلیه که ده محتاج بولسه ده سلامتکینده اولغنه کافی توکلدر. بلکه نور نبوة آرقلی آنغان علوم دینیه که آرتغراق محتاجدر شولایده بولسه نور نبوة واسطه سیله آنغان علمنی فهم و ادراک قیللو عقلدن بشقه اولمدیغندن سمع عقلدن بشقه اوله آلمیدر. شولایوق عقلده سمعدن بشقه اولدیغی وقت فایده سزدر.

بنأ علیه مجرد سمعیاتکه حصر فهم قیلوب معقولاتی آرتقه طاشلاغان کشی جاهل اولدیغی کبی مجرد عقل ایله کنه انوار قرانیه و مصابیح احادیث نبویه دن مستغنی بولغان کشیده مغروردر. شونک ایچون هر کیم افراط یاخود تفریط طرفی التزام قیلمای هر ایکی اصلنی یعنی علوم عقلیه و نقلیه فی جامع بولورعه طریشورعه، تیوشلیدر. علوم عقلیه قلبکه غذا و آش قیلندن اولدیغی کبی علوم شرعیه ده آنک دواسی حکمنده در. خسته کشی دواسنی بلماینجه آشامق ایله ضررلنده در شولایوق قلب خسته لغیده شریعتدن آنغان ذوا یعنی انبیاء عظام صلوة الله علیهم اجمعین حضراتنک ترتیب قیلدقلری اعمال صالحه و عبادات مرضیه ایله دو النماسه بلکه قلبکه غذا و آش حکمنده اولان علوم عقلیه ایله کنه قناعتلنسه اول قلب ضررلنده در. ایکنچی عبارة ایله ایتکانده علوم عقلیه قلبنک حیاتی مقامنده در که شول حیاة سایه سنده کورمک ایشتمک ممکن اوله در. قران و سنن سنیه لر ایسه حیات سایه سنده ایشید لموب کوریلوب بلنکان نرسه لر حکمنده در لر. ایندی حیاتدن مخروم میت بولغان کشینک ایشید وی کوروی ممکن اولدیغی کبی حیات مقامنده اولان علوم عقلیه دن عاری قلبنک ده حقایق قرانیه و سنن سنیه لر ای ایشیدوی و حقیله بیلوی ممکن توکلدر. فقط بعض بر اولر علوم عقلیه ایله علوم شرعیه فی

بر بر سینه مناقض ایکسی بر که جینالهی دیسه لرده  
معاذ الله آندای کشیلر نك بصیره کوزلری صوقرلغندن  
آندای سوزلری اینه لر بلکه موندای کشیلر علوم  
شرعیه نی بعضیسنی بعضیسنه مناقض و خلاف کوروب  
ایکیسنی بر که جینامقدن عاجز قالوب تیشوکنی غایب  
ایتکان کتله ییلانی کبی حیران قاله رق نه قیلورغه بیلما  
ینچه معاذ الله دیندن ده چیغوب کیتته د بو ایسه  
آننک عاجز لکندن علوم دینیه آراسنده خلالق و تنا  
قض بولوینی خیال قیلدیغندنر.

بونک مثالی، پیاله صاوتلر تولدرلش بر بولمه که  
کروب آبنوب یغلغاندنصونک «بو نیچار ارنسز بر که  
بول اوستونه پیاله صاوتلر تولترغانلر» دیه آچولانغان  
صوقر کشی کبیدر که انکا جواب ایتوب «وهای صوقر  
آغای اول صاوتلر اورننده لردر لکن سنک صوقر  
لغنک ایله آنده کروب آنلرغه آبنونک سبیلی آچولا  
نونک اورنسزدر. اوزنک نك آبنونکنی صوقرلغنگدن  
کور ماینچه ایکنچی بر کشینک کهچیلکینه اسناد قیلو-  
ننک بیکراک عجیدر» دیکنه ایتولور: مونه علوم  
دینیه ننک علوم عقلیه که نسبتی شول درجه ده در.

ایندی بو علوم عقلیه مکتسبه دینویه و آخرویه اوله  
رق ایکی تورلیدر دیمش ایدک بونک دینویه سی طب  
حساب هندسه نجوم و سائر علوم صناییه کبیلردن  
عبارتدر که بونلرنک توغریدن توغری آخرتکه تعلق  
اولدیغندن بونلرغه فنون دینویه دیله در. آخرویه  
سی علم احوال قلب علم آفات اعمال علم بالله و بصفاب  
الله و افعاله کبی علملردر. مونه ایکسی بر که جینالهی  
تورغان و آرالارنده منافات بولغان ایکی علم شوشی  
دنیاوی و آخروی بولغان ایکی علمدر. یعنی بر کیمسه  
ذهنی فکرینی و همتنی شوشی ایکنک بر سینه صرف  
ایتوب شول بر سینه تعمق قیلسه بو کشی ایکنچیسنه  
ده شوشی قدر همتنی صرف قیله آلمیدر. بو ایسه  
کوب و قتنی شولای بولوچیلغی تجربیه ایله ثابتدر.  
شوننک ایچونده سیدنا علی کرم الله وجهه حضرتلری  
دنیا ایله آخرتکه اوچ مثال کتوروب اوچوسنده ده بو

نلرننک بر که جینالوینک ممکن دگل ایدیکینی ا کلامشدر  
بر مثالی دنیا ایله آخره ترازو (کیره میسله) ننک  
ایکی طاباغی کبیدر که برسی باسارسه دیکرینک کوتا  
رلمکی لازمدر ایکنچی مثال دنیا ایله آخره مشرق ایله  
مغرب کبیدر که قویاش تاییوسینه غنه تعین بولسه دیکرندن  
یراق کتیه در اوچونچی مثال دنیا ایله آخره ایکسی  
ایکی کوندش خاتونلر کبیدر که برینی راضی قیلسنک  
ایکنچیسنی آچولندر مق لازمدر.

بناء علیه امور دنیویه و فنون صناییه ده مشلاطب  
حساب هندسه و سائر فنلرده ماهر بولغان کشیلر آخره  
اشرنده و آخره علملک لرتده جاهل بوله لر. بوندن ایسنه  
الله تعالی که صغمنق لازمدر. شولایوق آخره علملک لر  
نده عالم بولغان کشیلرده کوب وقت علوم دنیویه و فنون  
صناییه دن بی خبر بوله لر. چونکه عقلنک ایکی مخالفنی  
بر که جینرغه قوتی یتمایدر. دیمککه برندن کامل بولو  
چیلق ایکنچیسنده ناقص بولوچیلقنی مستلزم بوله در.

شوننک ایچونده علیه الصلوة والسلام افندمز حضر  
تله (اکثر اهل الجنة البله) بیورمشدر که مثالی جنة  
اهلینک کوبراکی امور دنیویه دن غافل بولغان کشیلر  
در دیمکدر. همده حسن بصری رحمه الله علیه حضرت  
تاری (ادرکنا قومالور ایتمو هم لقاتم مجانبین ولور او  
کم لقالو اشیاطین) دیمشدر که مثالی بزلر شویله بر  
قومکه ایرشیره ک کوروب قالدقکه انلرنی سزلر کور  
سه کز مجنونلر ایش دیار ایدیکز وانلرده سزلرنی  
کور کان بولسه لر بونلر شیطانلر ایش دیرلر ایدی  
دیمکدر. موندنده اصحاب کرام و تابعین ذوی الاحترام  
حضرتی ننک امور دنیویه که اهمیت ویرمدکارندن مجنو  
نلر کبی کیوم صالومده لایبالی اوله رق یوردکاری ا کلا  
شلدیغی کبی حسن بصری رحمه الله علیه حضرتلرندن  
صونکر اف کیلکان خلقلرننک ده دنیاغه بر از اهمیت بیر  
وب معیشت بابلرنده بر برینه مکر و حیله توزاقلری قو  
روب شیطان یولینه ایاق باصدقلری ا کلانه در. شو  
لایوق حسن بصری حضرتلرینک بو سوزندن حاضر

لر ننگ مکتب و مدرسہ لر من حقدنکده پر و غر ا مہ لر  
ترتیب قیلوب علوم دینیه ایلہ فنون دنیویہ ایکسی برا  
بر او قیلسون دیمکاری نہ قدر وجدانسزلق ونہ قدر  
ده دیانته اہتمامسزلق ایکانی ایضاح و بیاندن مستغنیدر .  
جناب مولی جملہ مزہ و جملہ مؤمن قرداشلر مزہ  
بعیرہ احسان ایلہسون آمین .

کی زمانده بزم کبیلر نی خصوصیلہ ترقیچیلر نی کور  
سه نه دیه چکری دخیده اکلانہدر .

واقعا حاضر کی زمانده بر از غنه فنون جدیدہ دن  
دم طاتقان کشیلر ننگ کویسی عقلرینہ بر از مخالف  
کلکان امور دینیه نی بتونلای اصلندن انکار قیلرغہ  
حاضر تورہ لر وانکارده قیلہ لر . لکن آنلر ننگ بو انکا  
رلرینہ آلدانوب هیچ کیم امور دینیه دن بولغان نرسہ  
نی قبول قیلما ی قالورغہ تیوشلی توکلر . چونکہ مشر  
قدہ طورغان کشینک مغربده نیلر بارندن خبریده  
بولمغانلقدن مغربده بولغان عجیراک حاللر نی سویلہ کاندہ  
انکار قیلدیغی کی فنون دنیویہ ایلہ مشغول اولوب علوم  
دینیه و شرعیہ دن بی خبر قالغان کشیلر ده فی المثال شو  
نار کبیلر لر .

## استفتاءه جواب

محرر افندی اوشبو مقالته ژورنالنگره درج ایدولما کن استرحام ایدرم

۳۵ نجی تو میر ژورنالته صلاة الرغائب و صلاة البراءة  
و صلاة القدر حقدنہ اولان سوالار که جواب .

اسماعیل حقی حضرتلری روح البیان تفسیر ننگ تدر  
سورہ سی ننگ وما ادراک مالیلة القدر آیتی ننگ  
تفسیر ننگ مذکور وقت لرتہ اولان نمازلار ننگ استجابین  
شویله بیان قیلمشدور .

وقد وقع تجلی الافعال لسید الانبیاء علیہ السلام فی رجب لیلة  
الجمعه الاولى بین العشاءین فلذا استحب صلاة الرغائب  
وقتئذ .

وتجلی الصفات فی نصف شعبان فلذا استحب صلاة  
البراءة بعد العشاء قبل الوتر .

وتجلی الذات فی لیلة القدر ولذلك استحب صلاة  
القدر فیها فی صحیفة ۶۷۰ .

یعنی افندمز صلی الله علیه وسلم حضرتلرینہ الله  
تبارک وتعالی ننگ صفة فعلیه لاری کشف قیلندی  
رجب آپی ننگ اولکی جمعه کیچہ سنک شوننگ شکر  
انه سی اوچون شول وقتک برأة نمازی مستحب  
قیلندی دخی افندمز صلی الله علیه وسلم اوزرینہ الله  
تبارک وتعالی ننگ صفة ذاتیه سی کشف قیلندی شعبان

هم دنیا ایلہ آخرة حاللری باشندانوق شولای بولوب  
کلاکن هم شولای بولوب کیدوبده باره در شوننگ  
ایچونک الله تعالی حضرتی (ان الدین لایرجون لقائنا  
ورضا الحیوة الدنیا واطمانوا بها الایة) هم (یعلمون  
ظاهرًا من الحیوة الدنیا وهم عن الآخرة هم غافلون)  
وهمدہ (فاغرض عن تولى عن ذکرنا ولم یرد الا  
الحیوة الدنیا ذلك مبلغهم من العلم) آیات بیناتی ایلہ  
مصالح دنیویہ و آخرویہ ننگ ایکسینی بر که جینامقلق  
روح القدس واسطه سیلہ قوه الیه دن استمداد قیل  
تورغان انبیاء عظام حضرتنککنه شان عالیلری ایکان  
چیلکنی ا کلاتدیغی کبی انلرغہ باشقه کشی کیم اولسه  
اولسون بر طرف ایلہ مشغول بولسه ایکنچی طرفه  
کمچیلک کنوروی محقق ایدیکنیده صراحتہ ا کلاتمشدر  
ایشته بومقاله باشندن ایاغنه قدر حجة الاسلام  
حضرت امام غزالی ننگ احیا علومده بیان ابتدکی  
حقایقدن مختصراترجمه قیلنوب النغان حقیقتلر در ایندی  
مجددک لقبیلہ سر فراز مشهور جهان اولان امام  
غزالی حضرتلری شوش سوزلر نی ایتوب تورغانده  
بزم علوم دینیه دن تماماً محروم یارم یارطی غنه فنون  
جدیده دن خبر دار اولان بعض بر وجدانسزلق انصافسز

آيت اللى ينهى عبداً اذا صلى آيتى نيك وعيدى تحتنه  
كره چك لاردور.

چنكم بكتهر قريه سنده امام تاج الدين الاوراضى

### (دين و معيشت)

بو سوا اللرنك صاحبى امام ع. امينى جنابلرينك سو-  
الى " بو نماز لر ايچون عليه الصلوة والسلام افندمز  
حضرتلرن دن يا خود اصحاب كرام رضوان الله عليهم  
اجمعين حضرتن دن قولى يا كه فعلى روايتلر وار ميدر؟  
يعنى افندمز عليه السلام دن استحبابا مذكور نماز لر  
نى اوقنكز ديو امر عاليلىرى يا خود كندوسينك قيلد  
يغى يا كه اصحاب كرامنك قيلد قلىرى صحيح بولغان  
بر روايتكده مستند اوله رقى ثابتهدر دكلميدر " ديمكدن  
عبارة در. يوقسه مومى اليه نك سوالى " بو نماز لر نى  
اوقهق تيوشليمى اوقيموا وچيلق تيوشليمى؟ يا خود بو  
نماز لر نى اوقيقان وقتك اجرى وارمى يوقمى؟ "  
ديمك دكلدر. بناء عليه بوجواب صونكفى عبارة لر ايله  
سوالغه جواب اولوب اولكى عبارة ايله سواللر بحاله  
قاله در.

مع مافيه اسمعيل حقى حضرتلرى علماً حنفيه دن  
بيك بيوك ذات اولديغى حالده اون ايكنچى عصر علما  
سندن اولديغى ايچون بيكده متأخريندن در. آندن  
قطع نظر بزدن سوال قيلغان امام امينى جنابلرى "  
اسماعيل حقى حضرتلرينك بو سوزينه عليه السلام  
افندمز حضرتلرن دن يا خود اصحاب كرام حضرتن دن  
مروى برسندى وار ميدر؟ " ديو سوال ايدنه چك بو-  
لسه حقى واردر فقيه ابوالليت حضرتلرن دن منقول عبا  
ره ده دخى عليه السلام افندمز حضرتلرن دن يا خود  
اصحاب كرام حضرتن دن روايت يوقلغينه كوره انى ده  
سندسز سوز ديمكه حقى واردر. چونكه سايل افندينك  
سنددن مرادى عليه الصلوة والسلام دن مروى حد-  
يث صحيح يا خود اصحاب كرام دن مروى اثر ثابت در.  
همده محيط عبارة سنده اولان ( لان ماراه المؤمنون

آيتى نيك اون بشنچى كيجه سنك شونك شكر انه سى  
اوچون يسع نمازندن صونك وتر نمازندن قبل براءة  
نمازى مستحب قيلندى.

دخى افنديم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينه الله  
تبارك وتعالى نيك ذاتى كشفى قيلندى قدر كيجه سنك  
شونك شكر انه سى اوچون قدر كيچنك صلاة قدر  
مستحب قيلندى.

ايشته اوشبوندان بلنه دور اوقات مخصوصه لارده  
مذكور نمازلارنك مستحب اولماق.

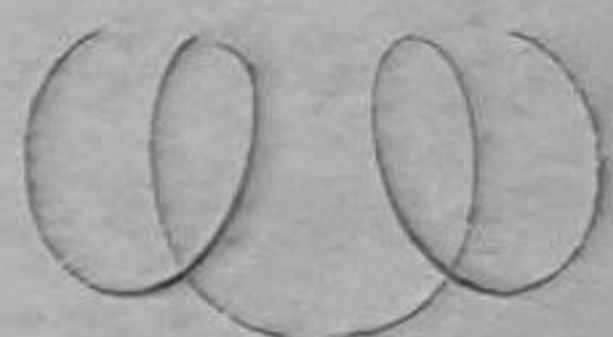
دخيه اعداد ركعات حقنده امام ابوالليت السمر  
قندى حضرتن دن نقل قيلوب شويله ديور.

واقل صلاة ليلة القدر ركعتان واكثر الف ركعة  
واوسطها مائة ركعة واوسط القراءة فى كل ركعة ان  
يقراء بعد الفاتحة انا انزلناه مرة وقل هو الله حد ثلاث  
مرات ويسلم على كل ركعتين ويصلى على النبى عليه  
السلام ويقوم حتى يتم ما اراد من مائة او اقل او  
اكثر فى صحيفه ٦٧٢.

يعنى قدر نماز نيك آزى ايكى ركعت كوى مك  
ركت اورتاسى يوز ركعت هم اوسط قراءة هر بر  
ركعتك بر سورة فاتحه بر سورة قدر اوچ مرتبه قل  
هو الله سورة سن اوقور دخى هر بر ايكى ركعتك سلام  
ويرور دخى افندمز صلى الله عليه وسلم كه صلوة  
ايتور.

دخيه محيط بره انيدن نقل قيله دور بيله وفى المحيط  
لايكه الاقتداء بالامام فى النوافل مطلقاً نحو القدر والر  
غائب وليلة النصف من شعبان وغو ذلك لان ماراه  
المؤمنون حسناً فهو عند الله حسن فلا تلفت الى قول  
من لامذاق لم من الطاغين فانهم بمنزلة العينين لا  
يعرفون ذوق المناجات وحلاوة الطاعات وفضيلة الا  
وقات ديو ايشته بو عبارة لردن بلنه دور اوقات مذ  
كوره لرده بو نماز لر نيك مشروع اولماق هم بو نماز  
لارنى اوققان كمنه لارنك عند الله مثاب وما جور اولما  
قلىرى ايمدى بو نماز لار دن نهى قيلغان آدم لار افر-

حسنا فهو عند الله حسن) عباره سنده بونمازلی توغر سنده خصوصی بر حدیث صحیح و اثر ثابت یوقلفنی بلکه بونماز ننگ ما راه الهنون حسنا جمله سندن کنه اید کلرینی افاده قیله در. علماً شافعیه نک کوبسی و بیک معتبرلری لیله نصف شعبان یعنی برائت کیچهسی ایله رغایب کیچه سنده قیلنه تورغان نمازلی بدعتان قبیحتان دیمشدر فقط بزم علماً خفیه دن اول قدر تقبیح در جهسنه یتکانلری کتب حنفیه ننگ قولمزده اولانلر ندرنده کورلمدی.



## دنیا و آخرتده ضررلی

### خسته لق

تارمت لازم

هر کیمکه معلومدر که دنیا و آخرتده ضررلی خسته لق کنه و معصیه خسته لغیدر. هیچ شهید سر بو خسته لقنک قلبکه ضرری آغوننک بدنگه ضرری کیدر. دنیا و آخرتده شر و باوزلق ناچارلق و خسته لق بونلر ننگ سببی بارده شول کنه و معصیه در. موتی اثباته ایچون توبانده بطریق السؤال کتور لکان برنجه جملهلر کافیدر. آتا و آنامز آدم و حوا علیهما السلام حضراتی لذت نعمت شادلق، راحتلق یورعلی بولغان جنتدن آورو لق، خسته لق، کیونچلک، و راحتسز لک یورطی بولغان دنیاغنی سییلی چغارلدیلر؟

بتون یر یوزنده سجده قیلمغان یر قالدرمغان و جمله ملائکه که حکمنی یوروتگان ابلیسنک بو قدر عزتدن ذلتکه رحمتدن لعنتکه توشوی ظاهر و باطنی ننگ اینک قبیح و اینک ناچار صورتکه مسح قیلنوی الله تعالی

حضرتنه بو قدر یقنلقدن شولقدر یراقلقغه کیتوی نی سنبلی در؟

بتون یر یوزینی قابلاب جودی طاغینک اوستو نه بیقغان طوفان صوینه بتون یر یوزنده بولغان خلقنک عرف بولولرینه سبب نی نرسه در؟

نی نرسه که تیسسه شونی هلاک ایته تورغان ریح عقیم ایله طامرلرندن قوبوب یغایغان خرما آغلاچلری روشنده یورطلری، یرلری، ایگونلری طارولری آطلری صغرلری و سایر هر تورلی حیوانلری ایله برابر هلاک بولوب یوم قیامتکه قدر عبرة عالم بولغان عاد قومی بویله هلاکتلر که توشورگان نی نرسه در؟

والمحاصل قوم ثمود قوم لوط قوم شعیب قوم صالح قوم فرعون و بنی اسرائیل که اینکان عذابلر و بونچه بلالر بونلر ننگ سببی نه در؟

قران کریمک هر بر قومکه کیلکان عذابنک سببلر تینی آبروب آبروب بیان ایتد کینه کوره جمله سینک سیلری آزعلق و کنه و معصیتدر. ایشته بو مذکورات بارچه سیده قران کریمک بیانی ایله ثابت اولدیغی ایچون بونلرغه ایمان ایتک و بو سوزلرنی راسته تو تمق جمله مؤمنکه فرض اولوب بو سوزلرنی یا ایغان دیمک قرانغه انکار اولدیغی ایچون کفر لک در.

بناء علیه بو سوزلرنی راسته توتدیغمز وقت بزلر که اویلاب فکر لب موارنه قیلوب اولچاپ قارارغه تیو— شلیدر که بو قدر اقوام متعدد ننگ هلاک بولوارینه سبب بولغان کنه و معصیتلر بزلر ده ده یوقمیدر؟ لکن او یلاب فکر لب قاراغان کشیکه معلومد که بزده و بالعموم ملت اسلامیده بوکی کنه لرنک حد و حسای یوقدر. بونلرنی بیک نچکه لب تیکشرو که باشلار و اتوب او یلارغه ده هیچ بر حاجت یوقدر. چونکه کنه و معصیه ننگ معناسنی او یلامق و شول معناسنی اوزمزنک و ملت مز ننگ کیدشاته تطبیق قیلوب قارامق ایله میدانغه چیغادر.

کنه و معصیه ننگ توب معناسی الله تعالی ننگ امرار



ینه خلافلق قیلو و طوغان اشلرندن طیلمما و چیلق دیکن سوزدر.

بو معنا ایسه بزم ملتیزنک حائنه بیک موافقدر چونکه الله تعالی بش وقت نمازنی اوقمق ایله امر ایتدی بونی اوقوچیدن اوقماوچی کو براکدر. الله تعالی یلده بر آی روزه فرض ایتدی بونی توتوچی کوب بولسه ده بویلمرده توتماوچیلر ده کوبایوب باره در. الله تعالی مانی بولغانغزکوة بیر مک ایله امر ایتدی بوز کوتنی تامیله ویر وچیلردن ویرماو چیلر کو برکدر. الله تعالی کوچی یتکانکه حج قیلق ایله امر ایتدی بونی او یلاب قاراعان کشی بیک آز در. چونکه آقچه سی بولسه اولکاچده بدل یباروب قیلدروب بوله اعتقادنده بولغان کشیلر بیک کوبدر. الله تعالی امر معروف نهی منکر قیلق ایله امر قیلدی حاضرکی زمانده مونی قیلق ممکن توکل درجه سنده در. بناء علیه قیلغان کشی یوقدر. بولسه ده قاره کروهلقنی التزام قیلغان کشیلر در.

ایندی الله تعالی نیک طوغان نرسه لرینه کیلسک بونلر بیک کوبدر. شولای بوله توروب آنلرنی قیلو چیلرده بیک کوبدر. الله تعالی ربان طیدی حالبوکه پای بولوبده ربا اشامغان کشی بیک آزدر. بوسی شولای نورسون بعض ربانی حلال دیب ایتوچیلرده کوبا- یوب باره در. الله تعالی زنانی حرامدر دیدی حا لبوکه شهر یونده کی عموم خانه لر بوفعل قبیح نک مسلما نلر آراسنده ده بیک شایع بولوچیلغنی کورسته در. مونه شوشیلر کبی حرام قطعی بولغان اشلر نک عموم مسلما نلر طرفندن عمومیتله قیلنمای قالغان کناه هیچ بر یوقدر. مثلا کشی اولتورمک، کشی طالامق، مال اور لامق و سائره بونلر بارچه سی حرام اولدیغی حالده مسلما نلر دن بونلرنیده قیلغان کشیلر باردر.

بناء علی هذا بزملت اسلامیه نک بو کونکه قدر بولغان انحطاط و تنزلی یعنی آرته و توبانده قالوی اساره و سفالتکه توشوی بارچه سیده شوشی کناه و معصیتلر سببندن اولدیغی کبی کله چکده کی ترقیلر مز که ده مانع

بولغان نرسه شوشی کناه و معصیتلر در. شمدی بز که شوشی کناهلردن توبه و رجوع قیلوب دین بولندن ترقیکه باشلا ماسق باشقه تورلی یول یوقدر. بزلرننک اوستومز ده شوشی تورلی کناهلر توردیغی وقت توکل یکریمی عزیته بلکه یوز یکریمی عزیته چغوب تورلیسی تورلی طرفدن ترقی ترقی دیب قچقرسه لر و ترقینک اسبابنده کرشسلر بزلر ایچون ترقی یوقدر و اولمه چقدر.

بو قضیه نی بز که قران کریم منک اوچیز بوقدر سنه اولد نبرلی (ان الله لا یغیر ما بقوم حتی یغیر واما با نفسهم) نص جلیلی ایله قچقروب کوز مز که کورساتوب توره در. مثال ایت الله تعالی حضرتی هیچ بر قوم و ملتینک بخشی حالی ناچارغه ایلندر ماس اکرده اول قوم اوزلرینک بخشی اید ک و دیانتلو اولان حاللرینی ناچار و کناه و معصیه بولغان حاللر که ایلندر ماسه لر یا خود الله تعالی هیچ بر قوم و ملتینک ذلت و حقارة و اسارتده بولغان حاللرینی اوزگارتماس اکرده اول قوم اوز لرنده بولغان ناچار خلق و کناهلی حاللرینی اوزگار توب اولکیجه اید کولک و دیانتکه ایلندر ماسه لر دیمکدر.

بزلر اسلاف کرامتیزنک اداب و اخلاق سنیه لرینی خصو صیله تعلیمات قرانیه و سنن سنیه مصطفویه نی آرتقه طاشلاب اولکی بخشی حاللر منقن بیان حاللر که ایلندر دیکمز ایچون جناب حق بزلرنی ذله سفالة ربقه اساره که گرفتار ایدرک مضمون ایت کریمه نی بزم احوا لمزه تطبیق ایتمشدر. بناء علیه بزلرده کینه شول ایت کر یمه نک مضمون عالیسی ایله عامل اوله رق شوشی حاله سنیه لر منقن تغیر و تبدیل ایدوب تذکة اخلاق ایتمنک اولده ده دیدیکمز کبی بزلره هیچ بر وجه ایله ترقی یولی یوقدر.

کفار فروع ایله مخاطب اولدقلرندن آنلرغه دنیا وی جزأ اعمال یوقدر. بناء علیه آنلرنه صورت ایله اولسه اولسون دنیاوی ترقیاتقه تریشه چق بولسه لر الله تعالی حضرتی عاده الهیه سی تحتنده آنلرنی دنیاوی مراد و مقصود لرینه ایرشدره چکدر. فقط بز امة اسلامیه فرو عات شرعیه ایله مکلف اولدیغمز دن بو فروعاتده تکاسل

وتها ونمز يا خود الله تعالى نك بو فروعات ايله امرينه  
 خلافتق قيلمز وشول فروعاتدن بولغان منهيات وكنا  
 هلى اشردن طيلمز اوچيلقمز بزلرنك دنياوى مقصدلر مز  
 نك حاصل بولماينجه يولده قالمولرينه كامل سبب اولد  
 قلى نجه نجه احاديث صحيحه واثار وارده ايله ثابت  
 ومبرهندر.

شولايوق الله تعالى نك امرينه بوى صونوب نى نرسه  
 امر ايتديسه شونى قيلساق ونى نرسه دن طيديسه ده شو  
 ندىن طيلساق بزلركه بشاره ونصرة الهيه خصوصنده  
 كلكان ايات قرانیه واحاديث نبويه ده بيك كوبره  
 والحاصل نچك كنه بولغانده ده بترم ترقياتمز دينى تر-  
 قيات ايله كنه قايم اولديغندن بزلركه باشلاب دينى  
 ترقيات لازمدر. ايندى دينى بولغان ترقياتده ائمه  
 سالفه ومجتهدين عظام حضراتنى سو كوب امريقا  
 مجتهدلرينك طابقان حكلمرينه ايارمك ايله اولماي  
 شول سلف صالحين وائمه مجتهدين حضراتك استتباط  
 قلوب طابد قلى احكام شرعيه كه رعایت قلوب شو  
 نلرنك وقفنجه عمل قيلمق ايله كنه بوله چقدر. بشقه چه  
 بولغانده دينى ترقيات اولماينجه بلكه دين تحريبات  
 اوله چغنى محققدر. بناء عليه دينى ترقياتك موقوف  
 بولغان دنياوى ترقياتمزده شول مركزده قالد چقدر.  
 يعنى دينى تحريبات ايله برابر خراب بولوب كنده  
 جكدر. مونه شول وقتده غنه دنياوى و آخروى خستهلقنك  
 نه اولديغنى بيله چكمز.

ايشان مريد بولو يار اماس! بس روسيه ده من گنه  
 خادم الملة ديوجى كهمسهنك ايشان بولوب مسجد واوى  
 پوچماقلىرنده ياتمقى قاتى حرام دور. (ديهش .  
 افنديچكم سز توغماسدن الك كم لر خادم الملة  
 بولغانلر!؟ البته شول سز پوچماق صاقل اوچى لار  
 ديو حقارة قلفغان بخاراي شريفدن ختم كتب فن قلوب  
 همده خط ارشاده آلوب قايتقان ايشان ومدرسلر  
 دگلمى؟ قران شاهى حضرة، همده صلاح حضرة، همك  
 دملا شهاب الدين حضرة، همده چسپاى دملا محمد  
 ذاكر ايشان حضرة همده دملا شمس الدين حضرة  
 تونتارى، همده على ايشان دملا على ايشان حضرة  
 تونتارى، همده دملا عبدالله حضرة مچكاراوى، همده  
 دملا اسماعيل حضرة قشقارى كى لار اللهك رحمتنده  
 بولسونلر. اوشبو بيان ايدلمش لار، همده بوللاره  
 باشقه بولغان بيوك ذاتلر شوشى لار توگلمى بيوك  
 خادم الملة لر؟ قاره نكز حق و توغرى قار او ايله  
 قاره نكز مچكاره دملا دن نه قدر بيوك مدرسلر  
 چغوب روسيه اسلام لرن نه قدر ياقترتقانلر. منه  
 افنديم شوشى لار بولور خادم الملة لار. اى بيچاره  
 لر سز نك بو اشكزدن سزى آداشدر وچى يولدن  
 يازدروچى شيطانده كولر. اون بيش سنه لردن بيرلى  
 اصول جديده مکتبلرندان نيندى مدرسلر چققانى  
 بار؟ زهار ازلاب قاره نكز الى! خير بتونلايده  
 يوق توگل! معلم الصبيانلر چغه لار، نگر من ميلليكى  
 كنى بر اولدن ايكنچى اولغه كوچوب يوروب  
 بيك شوماغنه بولوب اوپراوا طرفندن قويلغان روسچه  
 اوچيتيل لر كيك باشلرينه روسلره مخصوص اشلاپه  
 آياقلىرينه ايتك يا شيبليت كيب پارتته آراسنده يوررگا  
 بيك بولدره لر. افندم عارلك توگلمى؟ كندلر نكز  
 ياشلر نكزى علامه تفتازانى، ومحقق الدوانى، كنى  
 بيوك ذاتلردن ده عالم، همده افلاطون، سقراط،  
 وبقراط، وجالينوس كنى اردنده حكيم رك ديو دعوى  
 قیلوچيلر بيت سز. بو عالم لرنكزه، بو حكم لرنكز  
 نره ده الله كوگگا اوچا باره لرمى؟ بو نينداين عجب

## منك بر حديث

ش . حميدى نك ۱۱ نچى حديث شريف نك ترجمه  
 سنه علاوه سى (فقير ديوركه بزم روسيه ملكتنده  
 مدرسه لر تربيه ايتوب ملتنى تركز وچيلردن هيچ كمكا

اش! کوکگا اوچولاریده یارامی ملتکا خدمت ایتارگا کره ك. خیر سز ایتورسز خدمت ایتهلر بیت دیب. افندم بو قدرسی خدمت توگل! بوسی آدم لرنی صاتا شدروغنه اللهم احفظنا. سز شونی خدمت دیسز. افندم شریعة غرانی اوز گرتو، من مجتهد من دیب سراج الملة بولغان قره عینمز امام اعظم ابو حنیفه نی جهالته کا نسبت قیلوب تحقیر قیلو، انچه مجتهدین لارنک یول لرن و مذهب لرن بتررگا طرشو، هیچ ده خدادان حیاً قلمی تلینه نه کلسه شونی سولاو بولار ملتکا خدمت توگل افندم! شول یوقاریده بیان قلنغان پوچماق صاقلاوچیلر مز بولماسه ایدی: بو کونگا قدر نی لار بولغان بولر ایدی. کندلرنکز حاضر حریتلر اعلان قلغاچده حدود شرعه ده حریت ظن قیلوب طاش آر طندن باشلارنکزی بر نچه یاقتی طرفه چغارغاچده کندلرنکزی مجتهد ملت خادم لری ظن ایتدنکز ملتکا خدمت تغییر شرع شریف توگل! بلکه شریعتنی صاقلاو بوله دور. افندم سز نك عندنکزه علوم دینیه تعلیمی ایله شغل لنوچی کشی فایده لی اش اشلاوچی بولمایدور. بلکه باشقه بر دنیاوی بولغان علم لك نی تعلیم قیلوچی کره ك علم صناعة، کبی روسچه اوکو، فرانصوچه اوکو کبی لر بولسد بوسی فایده لی اش اشلاوچی بولوب کورنه دور. مونك حقنده مشکلات شریفدان مبارك حدیث لارنی قارانکز کوررسز فایده لی علم نیندای علم ایدکن بیان ایدلگان. فایدغنه علم توغرسننده کیلگان حدیث شریفلرنی قاراسنك انده علمدن علم دین مراد دیگانلر.

ف. سیمانی

آخری بار.



# بزم حاللار

بزم سوزلرمزه قاراغانده الله نینداین استقبالی

امیدلر کوتلسه ده لکن ظاهرنه قارساق بتونلای خلاف اوله راق نتیجه مثبت اولیور. موندان برنچه سنه مقدم خصوص رمضان آیلارنده قاتار مالایلری هر مسجد حضورینه یوزلب جیشب مسجدلرنک ایشک آلدلارنده جماعت تراویح دن چقا. نچغه قدر تما کو تارتب سوگشب باقریشب برسی آخر ایلان صوغشب منک تورای جنجاللار چقاروب مسلما نلق اسمنی و مسلمانلق ادب لرنی بتونلای بوغالتلر ایدی. لکن مونه مدرسه لر صالحتر جمعیت لر آچلرده آندای ترگنسر بالالر اداب اسلامیهنی اوگرانورلر فلانچه ایدر لر دیه حسن ظن ایدره ك نتیجه نی کو تدر ایدک، ایندی آنلارده بولدی مدرسه لرده تأسیس ایدلرک وجوده کیلدی چوغسی اوقیده باشلادیلر، اداب اسلامیه نیده اوگرانلر ایش لکن شونسه تائسف اولنور همان بو کبی مسلمان اسمنی و اداب اسلامیهنی بوغالتله تورغان بالالر بتمای شول کو بونچه دوام ایددر بلکی اولگیدا نده زیاده وارتنق کورنه لر. خصوص بلماک و کورماک ایچون ایکی ترویحه اوقب چغارساک مسجد ایشک آلد نده هر تورلی بالالر تما کو تارتب فچقرشب سوگشوب الله نیندای قیدح سوزلر سویلاب چقان بر کشی نك آرتندن فچقرب قاله لر. گویه برسی نك ده آتکا وانکاسی یوق ولی و مربی سز خولیعناچق لر ایگان دیب بیلور سنك. اما واقع ده قرارسن شونلرنک غمه سی نك آتکا لری بار، اکثری اوزی برله برابر ایارتب کتیره لر، اوزلری چقغانده ایده اوغلم دیهراک ازلاب آلب کیته لر لکن بلمای بالاسی مونده نه اش قلمش ونه قباحت سوزلرگا آغزن اویراتمش در. بویله بالالر هر مسجدده یارانی کده اقرار قیله آلر حتی قلغه اچی مسجد ینک ایشک آلدن تمام تالچوک یاصامشدر اوزلرینه مخصوص برنچه حلوا فیروشلاریده بار، تما کو صاتو چی لرده آرالارنده در. استاگان آدم لر ختملی مسجد لرده مذکور وقتده چقسه لر مطلع اوله بلرلر. فقط بو بالالرنک بویله اشلری بر غیر مشروع افراط چیرکن اش درهم اصل دقتله قاراسانک باشقه ملت لر نظر



نده ده تیشتر کورنگان موندای اوصاف و اخلاق لرننگ  
 بزم اصل مسلمانلر آراسنده شایع بولوی بیک ضرور  
 ناسفلی اش اولدیغی حالده عند الله معزز و مشرف همده  
 اعتبار له حرمتی واجب بولغان رمضان شریف آینی  
 حرمتسز ایتو، هیچ بولمغانده حرمتینه کیچیک کیترو  
 بوله در: همده آندای بالا آتا و آناسنه دنیا و آخرة  
 قننه اوله در بناء علیه آتا بولغان کشیکه بالاسنی اسلام  
 روحی ایله تربیه لک واجب بوله در چونکی الله تبارک  
 و تعالی کلام شریفده امر ایده رک بیوره در (یا  
 ایها الذین امنوا قوا انفسکم و اهلیکم ناراً) دیب بو  
 آیت معناسنده تفسیر صاوبده ای مروهم بالخیر  
 و انہوهم عن الشر و علموهم و ادبوهم و المراد  
 بالاهل النساء و الاولاد و ما الحق بهادی یعنی سز  
 اهل بیتکرنی بخشیلغنه امر قیلوب یمانلق دان منع قیلنکر  
 اول اهل بیتکزه خیر و یاوزنی بلدر و اولاد لرنکره  
 هم آدب اوگرا دنگر دیماک اولددر: دخی بونکا مخصوص  
 ص رسول اکرم صلی الله علیه و سلم ننگ حدیثی ده  
 بار مرو اولادکم بالصلوۃ اذا بلغوا سبعا و اضر بوهم  
 اذا بلغوا عسرا یعنی باللرنکرنی ۷ یا شکه ایرشده لرنماز برلن  
 امر قیلنکرون یا شکه ایرشده لر صوغب و قورقن نماز او قرغه امر  
 ایدنکر دیماکدر بو حدیث خصوصتده تفسیر عیونده ایدنکر فیلزم  
 علیکم ان تحفظهم من الحارم و اللعابانک منقول عنہم کما  
 قال علیه علیه السلام کلکم راع و کلکم منول عن  
 رعیتہ دیدر بو حدیث مشکوت المصابیح ده ده بار یعنی سکا  
 انلارنی حرام اشلاردان و اوین کولکی لردن طیباق  
 کیراک چونکی سین آنلارنک کتوجیسی سن هر کتوجی  
 دان اوزیتک قول آستنده بولغان لرنک اخلاق و ادابی  
 توغرسنده سؤال قیلنه چقدر دیه بالانی ادبکا اوگرا  
 تو خصوصتده حدیث لر کوب بولسه ده مونک برله کفا  
 نه لندک جناب حق جمله منزه هدایت و برسن.

(بر شاگرد)

## شعر

امام لاردر وارث لار \* دین باشلغی حارس لار  
 وقت نماز جمعه اعیساد \* اوداب قیلور سأس لار  
 میراثدر اول رسولدن \* ابوبکر صدیق غه  
 تلاوچه ایملار قویوب \* نماز اودارلار حق غه  
 هیچ بر زمان هیچ بر مکان \* خالی اولماز امام دن  
 قریه اولسون قلغه اولسون \* صایوب شعار اسلام دن  
 مسجدکا وارغان لار غه \* ملا کیرک آنلار غه  
 جماعت لار برلان اوقور \* ثواب لار کوب بولغانغه  
 ایملار اوزی امامنی \* صایلاب قویار ملانی  
 دانا اولوب خلقی فعلی \* تقوی یخشی بولغاننی  
 اوزلارنده بولماسه \* چیتدن ازلاب آلور لر  
 شوشنداین دین یولنده \* طرشوب اش لر قیلور لار  
 بار ملانی سوکمایمن \* یمان لاب ده کیتمه ایمن  
 ملادن بار بیک یحشی لار \* یمان لرین اوکمایمن  
 یمان لاری یوزگسا بر \* آئیده ایمل یرانه ای  
 عوام لار هیچ ایروک برمای \* اونکغه صولغه قاراتمای  
 اوزی ایسریک بر عوام \* ایچکان ملا دیر یمان  
 اویاز خلقی بویله قیلور \* خدا حفظی در همان  
 خدا بویله قیلماسه \* ملا یولده بولماسه  
 آزغان یازغان ملا بولسه \* شریعتنی توتماسه  
 خراب اولور تیز ایملار \* ایسار ایملارده جیل لار  
 آچه اوچون اوقوتام دیب \* کوچ یتمگانی نیشلار  
 مدرسه لار صالونسه \* ملالردن آلونسه  
 اویازده هیچ باش یوق لقدن \* صالونماید قالونسه  
 اوقوچی ده آز بولسه \* آچه دیوب یاز بولسه  
 کوزی قشی اوتوب کیتار \* آچه دیکان تاز بولسه  
 اویلاب اش لار قیلونکر \* اویازدن ده صورنکر  
 علم بولین توسیع ایدوب \* ایرکون ایدوب قویونکر  
 اوقوتسون لار آچه سز \* اوقوتسون لار باقچه سز  
 آچه برلان هم اوقوتوب \* بر برنکنی قاقمانکر

مادام ایسه یتمه گه صدقه ویرمک ایچون پارتمانیتنی  
آلوب آنچه سینی آفتار دیغی وقت قزغانچ بالاغه دوغری  
قاراب دفعتا آچی طاوش ایله ققروب درحال هوشی  
کیدوب یغلمش. آفیتسار بو واقعه غه عجب ایتدیکی  
کبی سیر ایتمکده اولان پوبلیکا دخی عجبانبوب مادام  
ایله بالانی آقروژیت ایدوب آلمشدر. مادام درحال  
هوشینه کیلوب بالانی قوچاغینه آلوب اوز بالاسی اید  
یکنی سویله مش، آفیتسار ایسه مادام نک ایسری  
بولوب بالانی اول دخی طامشدر.

بالانک آتا آناسندن یوغالو واقعه سی بویله اولمشدر.  
روس ایله یاپون محاربه سی وقتنده آفیتسار، خاتونی  
هم بالاسی ایله قطایسکی فانه ده طور مشدر، آفیتسار  
ایسه "لیوان" محاربه سنده قاماندیوایت ایتمشدر،  
محاربه بک قوتلی وقتنده روس عسکرلری یاپونلر  
آرمیه سینه آتستوپایت ایدوب بو محاربه دن خونخو  
ز لر استفاده ایده رک آفیتسارلر نک فانه لرینی یعنی  
طوره طورغان قووش و اورنلرینی یاندروب طلالی  
باشلامشدر.

بو قورقنچلی اختلالدن افسارلر اوزلرینی قوتقا  
رور ایچون قاهدقلری وقت بالالرینی یوغالتمشدر،  
آفیتسار نک بالاسی خونخوزلر قولینه دوچار اولمشدر.  
بالآخر روس صالدا تلمری خونخوزلره هجوم ایدوب  
اشتیکیکه کیلوب صوغشدقلری وقت خونخوزلر قاچا  
رغه مجبور اولمشدر، شول وقت بالانی آلورغه فرصتاری  
اولمایوب قالدروب کیتمشدر.

روس صالدا تلمرندان "کریتسکو" نام بر صالدا ت  
بالانی آلوب هر وقت تربیه ایدوب خوفلردن حمایه  
قیلا کلمش، بالآخر "گریتسکو" جراح تلموب مسکاو گه  
قایتارلدیغی وقت بالانی اوزی ایله برگه آلوب  
قایتمشدر.

"گریتسکو" مسکاو گه قایتقان بعدنده اوزینه قرار  
ایچون اورن ازله سه ده هیچ بر وجه ایله اورن طابا  
آلمادیغی سببلی کچکنه بالا ایله برابر خیر صوراشوغه  
مجبور اولمشدر. کریتسکو کوبدن دگل تقدیر الهی

دنیاوی در غزیته لار \* دینی بولغان ژورناللار  
طولوب طورسون لار آنلار \* بر برنگله بولمانک لار  
دین گاه خلاف یازمانکز \* شریعت دن یازمه نکز  
فکر دیوب سولای سولای \* ابلیس کبی آزمه نکز  
دین گاه خلاف یازلمسه \* رد واجب درکیم بولسه  
ضروره فرقه بولوب \* یول غه چقور قازولسه  
توشار آنده برنگز \* یا که توشار کوبنگز  
جدال یولین آچمایوب \* دوست لق یولین بلنگز  
کوچور کوچ لار اولونگز \* هنر صنعت اوقونگز  
بالفعل گاه چغاروب \* کورساتوبده قویونگز  
ز اباصتوفده یاصامق \* اتحادنی طاشلامق  
اسلامیت خلقی دگل \* فایده آنی ماقتامق  
اتلارنی سز اوسکوتمانک \* عقل سزنی تیلرتمانک  
سائل چی لک قیلدر ب \* طالب لارنی تیلرتمانک  
سولاسنک سوز کوب بولور \* معنی آلسانک یتار بو  
علاج قبول ایتکان چیرلار \* مونک برلان کیتار هو  
کویبازی



## عجب بر واقعه

مسکاو غزته لرنندن خبر ویرلدکنه کوره یقین کو  
نلرده عجب بر واقعه بولنوب مسکاونک تویرسکی نام  
ئلسکان اورامنده سیر ایتمکده اولان پوبلیکا بو واقعه  
نک قزغانچ بر حالده اولدغینه خیران ایتمشدر.

مسکاونک تویرسکی اورامنده "فیلیپوف" نام بر  
کمهسه نک غایت منتظم صورتده بر قهوا خانه سی وارد،  
شول قهوا خانه دن غایت پخته کیومک بر مادام (خاتون)  
ایله بر آفیتسار چقدقلری وقت قارشولرنده نچار غنه  
کیومده بر اوکسر (یتیم) قز بالا موینلرینی جیروب  
قوللرینی جیگ ایچنه طارتوب فوق العاده قزغانچ بر  
حالده مذکوره مادامدن صدقه صورامش.



هر ملتنيك اوز لرينه دائر آيري مسئله لري دخي كوز دن كچرله چكي هر كهنيك معلوميدر. كچمش دوماده مسلمانلردن ۳۶ دانه و كيللر مز بولسه ده ملت اسلاميه غه دائر مسئله لر حل قيلنديغي وقت بو مسئله لر حقتده كوز لچه فكرلر اجرا ايدوب فائده لي طرز ده اش قيلور غه باشلري قاطوب قالا ايدى.

شمدى ايسه ۳ نچى دوماغه كوب بولسه اون دانه وكيل كوندره آلاجق بزى يوقمى؟ بو راسى دخي آنچه بيلكلو دكلدر. گرچه اون دانه لب و كيل كوندرورگه ميسر ده بولسون وكيل بولوب وار جق كمسه لر كملر بولاجق؟ سويتسكى معلوماتلري نه در جده بولوب دين و ملت حقتده اولان مسئله لره اقتدار لري دخي نصل اولاجقدر؟

ايمدى اوشبو اوكتابر ۱۴ نك اوفو. قزان اورنبورغ شهرلرنك دوماغه كوندريه لك و ملت خادملري اولنوب ۲۰ ميليون اهالى اسلام اسمندن كیده جك و كيللر صايلا نه جقدر،

بو وكيللر صايلا ب پيتر بور خغه دوماغه كوندرو- لر بر - ايكي مرتبه باشمزدن كيچكان سببلى بر عادت كييكنه كورنورسه ده بونك آخرينى يعنى ۲۰ ميليون مسلمان نك بو كمسه لر دن فائده لي اشلر كتوب قالدغنى اويلاغانده بك تيران و بكده مشكيل بر اشدر.

شونك ايچون دوماغه وكيل بولوب كیده جك كمسه لر ني صايلاغانك آلدون آرتون اويلا ب ودوشنوب ملة اسلاميه غه خصوصا دين اشلرينه فائده سي بولور داي دين و ملت ني برابر قايغور تور داي كمسه لر ني يبارورگه طرشو لازم كلور.

فقط ۲۰ ميليون مسلمان اسمندن وكيل بولنوب بارو اسمنى آلور ايچون بارورغه طرشقان كمسه لر ني صايلا مازغه تيوشدر، هم اوزلريك ناموس و وجدانلر ينه قايتوب بو اشنيك آخر نتيجه سي نه اولاجغنى حقا- نيت ميزانلرنك طارتوب و اولچاب قاراب اش قيلو تيوش بولور.

بعض بر غزته لر ضيالى كمسه لر دومانك طش طر-

ايله وفات اولوب بچاره بالا بر يالغزى اورام اورطاسنيك يا طوب قالمش.

بچاره بالانك جناب حقدن بشقه هيچ بر معاوينى اولميبوب بر نچه كونلر كوز ياشلرينى توگوب سوقا قلرده گيزوب بالاخر جناب حق آتا آناسينه يولقدر مشدر.

بو بالانك آتا آناسينه يولقوب شادلانوينه وباشينه كله ن غر بتدن خلاص بولنوينه جبولمش پوبليك شادلا نشوب و بعضيلرينك كوزلرندن ياشلري توگلوب قايعى ايچنده گيزمش بالانى آتا آناسى ايله برابر اورا قچر شوب اوزانمشلر.

بو واقعه ده دخي بر قزغانچ شى وار ايسه آنسينه وطنه خدمت ايدوب اشكه قدر تندن كلماز در جده مجروح بولوب قايتمش « گريتسكو » نام صالديانك حكومتدن ياردمسز بر كيساك ايكمك طابه آلميبوب اورام بوينچه خير صوراشوب عاجز بر حالده وفات اولماسيدر.

اشته وطنه خدمت ايدن كمسه لر نك كورگان قدر و حرمتنى.

ش . آيزگيلدين .



## دوما يقنلاشه

دوما حقتده نه قدرى سويلانورسه ده شويله خلقنيك بلكان دوماسى اولاجقدر، چونكه ايكي مرتبه دوما بولوب اوتدكي جهتله خلق دومانك نه ايديكيني بر قدر بلدى و آكلادى. لکن بو ۳ نچى دوما، دوما قدرسنك اولگيلرى كى بولنورسه ده كچمش دوما لرغه قاراغا نده بشقه رق كيدوش ايله كیده چكدر.

دوماده وطنك اصلاحاتنه دائر اشلر قارلاجغى كى

کرمش، شواثناده نامعلوم کمسه لار آپا کایفنی صاقلاب  
طوروب ابداستخانه ایچنک ۳۷ بک روبله آچه سینی  
طالب چقمش لار. آپا کایفنی ابداستخانه ده هوش سرحا-  
لنک طاپمش لار. هوشینه کیلگان بعدنده ۳۷ بک روبله  
آچه سینی طالب آلغانلقرون آپا کایف اوزی سویله  
مشدر.

### جزاء.

برنجی دوما اعضاسی «آنیقو» نی کچن سنه قرا  
نشتات اختلالینه فاتشقانلقی ایچون سبر که حکم ایدیلوب  
بونلر ده طومسکی آرقلی اوزاتلمشدر.

### تسیغانلر.

پیتی غورسکی ده ۲۰ کمسه دن عبارة برشایکه  
تسیغانلر موسین قانتورینه هجوم ایدوب قاسسانی چو-  
کچلر ایله واطوب ۵۰۰۰ روبله آچه آلوب چغوب کیتمشلر  
هر ایکی طرفدن اطشوار بولسه ده بر کمکه ده ضرر  
تیمامشدر.

### کییف.

کییف که کیلکان بر آمریقانیست نیک روسچه سویله  
شابلهماوندن فائده لنوب چرقلداتوب طالب بار آچه  
سینی آلمشلر. آنک اوستنه ترجه ان طابلقانچه اوزین  
نچه کونلر پالیسه ده آصراغانلر.

### کافقاز.

کافقاز نیک پیتی غورسکی شهر نیک کارتوفی (برنگی)  
اوغرلاو ایچون برقزنی اوتروب اوچ یکت بریوک  
برنگی آلوب کیتکانلر.

### کیسه تیلیفونی.

«پیتربورغسکی لیستوق» غزته سی پیتربورغده  
پالیسه مامورلری ایچون تیزدن کیسه ده یورته طور  
غان تیلیفون چغاچغون وبونی چغاروچی افسار ایدیکنی  
بیان ایدوب یازادر.

فندن طوروب دومانک ایچندکی وکیلاره یاردمده بو-  
لنورلر دیشلرده ایچندگی کمسه لارمز معلوماتسز  
اولسه لری بیک کوب فایده چقماس چونکه دومانک ایچنده اولا  
چق کمسه لار نفوذ لیرک اولنورلر ایسه شول وقتک فائذ لیراق  
بولور آنک ایچون دومانک ایچنک اولاقچ کمسه لرنک  
حقوق وپراولری آرتغراق بولاچقدر.

اما دومانک طشندن طوروب کامیسیه لار یصاب یارد  
مده بولنورغه مساعده بولنه چقمی یوقمی؟ بونسی  
ایکنچی واپروس. حاضر که قوامزده اولان پراوالر  
دن فائده لنوب یخشیراق کمسه لرنی یبارور که جهد  
وغیره ایتیلیدر.

## اخبار عمومیہ.

### توقیف.

صاراتوف ولایتی آتقارسکی هم سیردوبسکی اویازد  
لرده قراللی اسقیالرنک هجوم وطلاولردندن ناشی  
بو اسقیالر شایکاسینه منسوب ۵۰ نفر کمسه توقیف  
ایدیلوب شونلرنک ایچنک یر خواهه سنی آغرینسکوی  
نگن ایکی دانه قزلری واردر.

### صمار.

۶ نچی اوکتا برده ایرته ساعت طوغزلرده (بیز-  
ینچوک) استانساسنده (استر دینسی) اولینه کیتمش  
پوچته نی آرتندن قوالاب ۵ نفر اشقیاء هجوم ایتمشلر.  
اشقیالر پاجتالیوننی جراختلب یامشچیکنی بایله ب  
قویوب ۳۰ بیک ۳۹۶ روبله آچه آلوب کتمشلر.

### قزان.

قزانی سودا کار منهاج الدین، آپا کایف ایکی اید  
اشلری ایله برابر مسکاو که کیتدکلری وقت نیزنیدن  
۳ استانسا اوزغاچ آپا کایف واغونده ابداستخانه غه

تاراتقان دعوتنامه لارنى كانفيسكاوايت ايتارگه ، خلق آراسندن جيناب آلورغه داخله ناظرى طرفندن غو بىرناطورلرغه امر بيورلەمشدر.

## خارجى خبرلر

### آمرىقا.

آمرىقاده "نانطانيطو" ولايتنده بر پورخ (دارى) زاودنده اوت چغرب اوج مرتبه شار تلاب شونك آفا تندن ۴۰ كەسە وفات، ۶۰۰ كەسە مجروح بولوب ۱۲۰۰ كەسە يورتسز، قوش سز قالمشلردر. زاو تندن يراق بولغان يورتلرغاده ضررى تيمشدر.

### چېقسز تيلگرام.

فاس ملكتنده طنجه شەرى ايله پارىژ آراسنده فرانسوزلر چېقسز تيلگرام يورته باشلغانلر ايمش.

### گيمالايا.

آزىده قتاي ايله هندستان و بىرمان آراسنده گيما لايا طاولغى مشهوردر. بو طاونك مناره كىي قالقوب طورغان اوزون توبەلرى دنياده ايڭ بييك توبەلردن حساب قىلنادر. نو ككون اسملى توبە نك بيكلگى طوب طوريفه توشو حسابى ايله ده آلتى چاقرم يارم سانالادر.

بونك توبە سینه بو كونگه قدر هيچ كم منگانى يوق ايدى. اور كمان اسملى بر انگليچان خانونى بو سنە مندى.

بو خاتون اوشبو توبە گە منەر اوچون ۲۵۰ كشىدن و ۲۷۰ آندن مركب بر كروان ياللامشدر. طاونك دورت بيش چاقرم بىرلرنگ كوندز ۵۶ گرادس

### ايكى مقتول.

سىمفراپولده اوز يورتلرندە توروچى ايكى باى كرىكنى اوترمشلر. قاتللر دورت بڭ روبله آچه آلوب يوللانمشدر.

### هجوم و توقيف.

صاراتوق ولايتى قاميشين استانساسنده كيچكى بو يز دنك پوچتاسينه اشقيالر هجوم ايدرلر سده هيچ بر ضرر كينره آلامشدر. همەسى توقيف ايدلمشدر. استراغورسكى ده پاماعينى نام بر كوييسقه نا معلوم اشقيالر هجوم ايدوب سكرسان بڭ (۸۰۰۰۰) روبله براتسینت كاندلرني آلمشدر.

### قزان.

عبدالله حضرت آپانايى پچان بازارندن يا گا زيارتگه قدر آطلى واغون يولى بصاتورغه صوراب شهر دوما سینه مراجعت ايتمشدر، گوزل اش.

### كافقاز.

ولادى كافقاز يولنده ۱۵ كون ايچنك ۲۳ ملطق ۱۳۰ ريژالوير ۲۰ پود پاترون هم ۹ پود پورخ كانفيسكاوايت ايدلمشدر.

### يا گاغزته

اورالسكى ده نويابردن باشلاب "يا گا طورمش" نامنده تاتارچه بر غزته چغا باشلايه جغى مخلندن اشعار اولندى. لکن ناشر و محررلرى كملر ايدىكى حقنده معلومه تميز اولمادى. غزته لرى اولاهفته ده بر مرتبه چغوب صگره مشتريلرى كوبايسه ايكى واوچ مرتبه چغاچقدر.

### كانفيسكاتسيه

اك چى كەسەلر طرفندن قريه خلقلر ينى قتورتوب

اسسى اولوب كيچ برله ۵۰ گرادسدىن زياده صووق بولا ايمش . بو كروان توبه گه ايرشكانچى قاطى صو وقلرغه وقوم بورانلرينه دوچار بولوب بيك كوب جفالر چيكمشلىر . توبه نك اوستنده هوا شول درجه صييق ايمش كه اوركمان نك يولداشلىرىندن كوبسينك حاللىرى كيتوب يغلەشلىر .

„ يولدىز “

طرابلس .

سلطان حضرة لرى طرابلس ده گى مكتب ومدىر - سه لرنى گوزل لتو هم طرابلس ده گى سودا و هنر صنائع كى بايلىق آرتدرا طورغان سبب لرنى ترقى قىلدرو ايچون بر هيئت يبارمكى امر ايتمش . اوشندىق طرابلس ولايتى نك اداره سنى يخشى لتهق ايچونده ياكى ناظرلر نعيين ايدو اداره گه ياكى اعضالىر قويو ايله سلطان طرفندن فرمان صادر بولمش .

فاس .

فرانسانك گنيرالى درود ياور و پاليدار نك مسجد لرى كه كرون منع ايتمش . اوشنداق فرانسه حكومتى ده آطوشقان وقت ده چيمرلگان مناره لرنى ده توزاتو ايله امر يبارگان . فرانسانك بو اشى اهالى گه كوركىم تاثير ايتكان ايمش .

دينى آفتانوميه .

تركيه ده نصارا دينينك اوچ دورت تورلى مذهبلىر ينه كامل آفتانوميه بيرلەشدر . بونلر دين باشلقلىرىنى پاتريارخلىرىنى اوزلىرى صايلارلىر . تركيه حكومتى فقط تصديق ايدر . دين علماسىنى ايسه ، پاتريارخلىرى تعيين ايدر .

پاتريارخلىر تصرفنده اولان اداره روحانيه لرى ، ( دو خاونى صابرانيله لرى ) حكومت اچنده بر حكومت حكمنده در . دينى اشلىرنك بارچه سىنى اوزلىرى اداره و حكم ايدرلىر .

هر اداره روحانيه ده سينود مجلسى اسملى بر مجلس واردىر . پاتريارخلىر اشلىرىنى اوشبو مجلسلىرنك قرار لرى بوينچه يورتورلىر . گريك پاتريارخينه بو كونلر ده تركيه حكومتى ما كيدونيه ده فتنه گه قاتشقان ييدى پاپاسنى اورنلرىدىن چغارو ايله تكليف قىلمش ايدى . پاتريارخ وسينود مجلسى بوگا جواب ده ويرمه دىلر . پاپاسلىرتى ده لوازملىرىدىن چغارمادىلر

بو واقعه تركيه حكومتىنى بيك آچولاندردى ، پاتريارخلىر خرىستيان دولتلىرنك ياردملىرىنه آرقالانالىر . آخىر نه بولور ؟

„ يولدىز “



# اورنبورغ خبرلىرى .

خبر .

شهرمىز نك آخوندى كمال الدين حضرت قوطييف جنابلىرى حج سفر نده اولديغى حالده آديسادن ابكى سلاملك مکتوبلىرى واصل اولدى .

ايزوشچيك يوغالغان

۴نجى چاستده اليكساي نام بر ايزوشچيك ۶نجى اوكتابرده معلوم خدمته ديه چقمش . اوشبو وقتده قدرى قايتقانى يوق ايمش .

سوا قصد .

۷نجى اوكتابرده اورسكى دن ابرته ۶ ساعت ده چغوب اورنبورغغه كله چك بوچتهنى طالارغه آرتىدىن



قتل نفس.

۷ نجی او کتا بر کوندر ساعت ۱۱ ده کوکارتیکین نام  
۱۸ یاشلرنده بر یکت کانه یف یورتنده اوزینی اوترو  
قصدی ایله ریوالویردن کوکره کینه توزاب آتمشدر.  
غایت آغر وقور قچلی جراحتمشدر. شهر شفا خانه  
سینه ییارلمشدر.

## اداره گه تیلهگرام

پیتر بورغده ۲۱ نجی مارط نظامنامه سی حقنده  
گامیسه اعضاسی آخوند قربانعلیف حضرتلرندن اداره  
گه خصوصی اولاراتق قصه چه بر تیلهگرام آلمندی.

## مضمون تیلهگرام :

### 31 نجی مارط نظامنامه سی



### آماشندی.

بو تیلهگرام بیک گوزل بالکل آماشمنش ایسه  
روسیه مسلمانلری ایچون بیک بیوک بر سونچدره. چونکه  
ایکی سنه دنبیرو بتون مسلمانلرنک طامراری حرکته  
کیلوب قانلری قزوب ۲۱ نجی مارط نظامنامه سینی  
بالکل محو ایتارگه دیه کوب مشقتلر چیکمشلر ایدی.  
هرنه ایسه مقصدقه موفق اولندی جناب حق آخرنی  
خیرلی فیلسون.



قوب کمشلر. پادغورنی ایله ایلینسکی استانسه سی  
بیننده تمام آرتلرینه یتمشلر. یلشانکه یلغه سینک کوپری  
کیرته لنوب هم کوپرنی بوزوب طاقتله لرینی آلوب  
شونده طوقارغه حاضر لب قویمشلر. لکن اشقیالرغه  
بو اشکن میسر بولماوی یاقتلق نک ظهور ایدوی ایمش.

### آریست یا که اشتراپ.

حبیب جمال حسنووا یورتنده تور اتورغان فاتر  
چسوی دوماوی دقترگه قید قیلدرمغان سینی ۲۰ رو  
بله اشتراپ قه دوچار اولمشدر. یا که اون کون خبس.  
واسلی نام بر روس رخصت سز ریوالویر یورتنگان  
ایچون بر آی حبس. چیرگاس عبدالقاهر زین الله  
اوغلینی هم حسین علی اوغلینی یانلرنده کیترال  
۵ پاترون اویتوقده گیلزاسی هم بشقه مطلقه منسوب  
اسبایلر طابلقانی ایچون هر ایکسنی بره رایغه حبس  
ایدلمشدر.

سرقه

۶ نجی او کتا برده روسلر طاقتله لرینی یورتدن  
یورتقه کرتوب یورد کلری وقت. زینسکی کیمنازیه غه  
ده کرمشدر. شول وقتده کیمنازیه ده نچالیتسه میشکوا  
نک ۱۱۵ روبله لک آلتون ساعتی نامعلوم برسی الکتروب  
چقمشدر.

### قینا و هم طلاو.

زینسکی اوسپینسکی مانا سطیر یاننده بر صالدا تنی  
هو شدان یازغانچه قیناب کیوملرینی طوناب هم ساعتی  
آلوب کتمشدر.  
صالدا تنک آیتوینه کوره هجوم ایدوچیلر اوچ نا  
معلوم کسه بردر.

ДЛЯ ОФНПЕРОВ  
СЪВЪЩЕНІЯ КНЯЗЯ

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

ياشما آچلغان

## حسن تينيشف

ئىك مغازىنى اورنبورغده، غاستىنىنى دوورسكى اورامده لىسك مغازىنى ايله بر رهنده. مغازىن موزده  
هرتورلى مانوفاكتورنى طوارلر ياگىدىن ياگا طولوب تورادر. هم ده اورنبورغسكى وپىنزنسكى  
ياگا موزا مامق وىفك شاللىر بولادر حرمتلو آكوچىلرمزنىك رحيم ايتولرنى اوتنه مز.

Адресъ для телеграммъ оренбургъ. Хасану Тенишеву

باصلوب چقدى قزاق تىلنده كتاب يخشى كاغده

«بالا ابوبكر»

حقى بره ۲۰ تىن پوچته ايله ۲۲ تىن كتابچى لرغه بىوك اسكىدكه بر سومغه آلطى دانه  
كوندرولور بر سومدىن كىم اولغانده نالور ايله كوندرلمس

خط ايچون آدرس

Оренбургъ, Харчевню Фазлутдина Гайнутдинова.

آفيسارلره لازم كتاب.

# СПРАВОЧНАЯ КНИГА ДЛЯ ОФИЦЕРОВЪ

«اسپراوچنىه كنىگه د افيساروف»

نام كتاب ۲۵۰ صحيفه دن عبارت پودى بالقاونىك «لىنىسترم» نىك ۳ نچى مرتبه اولارق «دين  
ومعيشت» مطبعه سنده باصلوب چقدى. بو كتاب عسكرى خدمتك اولانلره لازم درجه سنده در.

بھاسى:

توبلمه گانى (غير مجلد) حالده بر دانسى ۸۵۰ پوچته مصارفندن بشقه. يخشى شيگرىناوى  
كالىنكور ايله توبله نوب طشىنه آلتون ايله يازلمشى اصوم ۲۵ تىن پوچته مصارفندن بشقه كتاب معازىنلر يده  
صومنه ۳۰ تىن (۳۰ ۵/۵) اسكىدكا قىلنهدر. اورنبورغده «دين ومعيشت اداره سنده ساتلهدر.